

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 41 (1923)
Heft: 19

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne**
 Mittwoch, 24. Januar 1923 **Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**
 Mercredi, 24 Janvier 1923

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLI^{me} année

Paraît journallement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 19

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
 Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich
 Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
 werden. — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G.
 — Inseratentaxe: 50 Cts. die sechsgehaltene Kolonelleze (Ausland 65 Cts.)

Redaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —
 Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre
 fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
 offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publi-
 citas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 19

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechts-
 register. — Literarisches und künstlerisches Eigentum. — Ausfuhr elektrischer
 Energie ins Ausland. — Solothurn-Münster-Bahn A. G. — Bilanz einer Aktiengesell-
 schaft. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Arbeitslosenfürsorge. — Flug-
 post. — Deutschland: Zollaufgebot. — Schweizerischer Postscheckverkehr. — Inter-
 nationaler Post giroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre
 des réclames matrimoniaux. — Propriété littéraire et artistique. — Exportation
 d'énergie électrique à l'étranger. — Esportazione di energia elettrica all'estero —
 Société Anonyme des Etablissements P. Roch, à Paris. — Bilan d'une société ano-
 nyme. — Bilans de compagnies d'assurance. — Assistance-chômage. — Poste aérienne.
 — Service des chèques postaux. — Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites
 (B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen die auf in Äiden eines Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
 stücke Anspruch machen werden aufgefordert (innen) die Eingabefrist ihre
 Forderungen oder Ansprüche unter Ein-
 legung der Beweismittel (Schuldscheine,
 Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
 beglaubigter Abschrift dem betreffenden
 Konkursamt einzulegen.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche
 unter dem früheren kantonalen Recht ohne
 Eintragung in die öffentlichen Bücher ent-
 standen und noch nicht eingetragen sind
 werden aufgefordert, diese Rechte unter
 Einlegung altfälliger Beweismittel in Ori-
 ginal oder amtlich beglaubigter Abschrift
 binnen 20 Tagen beim Konkursamt ein-
 zulegen. Die nicht angelegten Dienst-
 barkeiten können gegenüber einem aus-
 gläubigen Erwerber des belasteten Grund-
 stückes nicht mehr geltend gemacht werden,
 soweit es sich nicht um Rechte handelt,
 die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne
 Eintragung in das Grundbuch dinglich
 wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der
 Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
 frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
 im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
 Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
 besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
 Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
 Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei
 Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle
 ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
 dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
 auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
 schuldners sowie Gewährspflichtige be-
 wohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (213^a)
 Gemeinschuldner: Fischer, Josef, geb. 1869, von Dottikon (Aargau),
 Wasserbauunternehmer, in Wallisellen.
 Datum der Konkursoröffnung: 12. Januar 1923.
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Februar 1923, nachmittags
 2½ Uhr, im «Löwen» in Wallisellen.
 Eingabefrist und Frist zur Anmeldung von Dienstbarkeiten zu Lasten der
 Liegenschaften Kat.-Nr. 1663 (Wallisellen) und Kat.-Nr. 1057 (Dietlikon).

Ct. de Berne Office des faillites de l'arrondissement du Lac à Morat (233)
 Failli: Mühlmann, Ferdinand, précédemment cafetier, à Fri-
 bourg, actuellement à Cordast.
 Date de l'ouverture de la faillite: 13 janvier 1923.
 Première assemblée des créanciers: Mercredi, 7 février 1923, à 10 heures
 du matin, à la salle du tribunal, à Morat.
 Délai pour les productions: 3 mars 1923.

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (242)
 Failli: Geissmann, Jules, feu Jules, d'Engollon (Neuchâtel), mar-
 chand de bétail, 34, Avenue de la Gare, à Fribourg.
 Date de l'ouverture de la faillite: 22 janvier 1923.
 Première assemblée des créanciers: Vendredi, 2 février 1923, à 2 heures
 du jour, à la salle du tribunal, Maison judiciaire, à Fribourg.
 Délai pour les productions: 28 février 1923.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Oberklettgau in Neunkirch (250)
 Gemeinschuldner: Goior, August, Hafner, in Gächlingen.
 Datum der Konkursoröffnung: 13. Januar 1923.
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. Januar 1923, nachmittags
 2 Uhr, im Gemeindehaus in Neunkirch.
 Eingabefrist: 20. Februar 1923.

Ct. de Vaud Arrondissement de Moudon (214)
 Failli: Martin, Louis, maréchal, à Chapelle.
 Date du prononcé: 11 janvier 1923.
 Première assemblée des créanciers: Samedi, 3 février 1923, à 14 heures,
 à l'Hôtel de Ville de Moudon, salle du tribunal civil.
 Délai pour les productions: 23 février 1923.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (215)
 Failli: Société en commandite Schmoll et Cie, commerce de
 chevaux et bétail, à Peseux.
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 janvier 1923.
 Première assemblée des créanciers: Jeudi, 1^{er} février 1923, à 15 heures,
 à l'Hôtel de Ville de Boudry (salle du tribunal).
 Délai pour les productions: Samedi, 24 février 1923.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (234)
 Failli: Société en commandite A. Conchon et Cie, négociants en
 bijouterie, Place Bel-Air 2, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 janvier 1923.
 Première assemblée des créanciers: Jeudi, 1^{er} février 1923, à 10 heures,
 à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.
 Délai pour les productions: 24 février 1923.

Kollokationsplan — Etat de collocation
 (B.-G. 219, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
 Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft,
 falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
 Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rec-
 tifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans
 les dix jours par une action intentée devant
 le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (216^a)
 Gemeinschuldner: Werder, Traugott, Bruimen- und Tiefbohrungen,
 in Zürich 4, Dienerstrasse Nr. 7.
 Anfechtungsfrist: Bis zum 30. Januar 1923.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (218)
 Gemeinschuldner: Sommerhalder, Jakob, Fuhrhalter u. Kohlen-
 handlung, geb. 1868, von Schlossrued (Aargau) und Wallisellen, wohnhaft
 a. Winterthurerstrasse 101 in Wallisellen.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 24. Januar bis 3. Februar 1923.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (235)
 Gemeinschuldner: Schiesser, Fridolin, Kaufmann, wohnhaft
 Obstgartenstrasse 18 in Zürich und Hofbergstrasse in Wil (St. Gallen).
 Anfechtbar: Bis 3. Februar 1923, mittelst Klageschrift im Doppel beim
 Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (217)
 Gemeinschuldner: Goldstein, Eugen, Kaufhaus für sämtliche Be-
 darfsartikel, in Altstetten.
 Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen (243)
 Gemeinschuldner: Berger, Christian, Kollektivgesellschafter der
 Firma Chr. Berger & Cie, in Olten.
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 5. Februar 1923.

Ct. du Valais Office des faillites du district de Monthey (156)
 Modification de l'état de collocation.
 Failli: Kaelin, Otto, Morgins.
 L'état de collocation de cette faillite a été modifié ensuite de productions
 tardives et d'une action en contestation intentée par un créancier hypo-
 thécaire.
 L'administration de la masse a reconnu le bien-fondé de l'action.
 Délai pour intenter action: 10 jours après la publication à la Feuille
 officielle suisse du commerce.
 Monthey, le 16 janvier 1923. C. Mariaux, avocat.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (236)
 Failli: Fabrique Suisse d'Orfèvrerie S. A., à Peseux (Neu-
 châtel).
 L'état de collocation a été modifié à la suite d'une production tardive, et
 rectifié à la suite d'une décision du président du tribunal de Boudry en date
 du 1^{er} décembre 1922.
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette
 publication.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (237)
 Failli: Raelson, Henri, fabricant, né le 24 octobre 1884, originaire
 du Caire, domicilié anciennement Rue du Parc 51, à la Chaux-de-Fonds,
 actuellement à Bâle.
 Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'à 3 février 1923 in-
 clusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
 (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
 Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
 verfahrens bezieht und für die Kosten hin-
 reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-
 fahren geschloßen.

La faillite sera clôturée faute par les
 créanciers de réclamer dans les dix jours
 l'application de la procédure en matière
 de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (203^a)
 Gemeinschuldner: Gyr-Guyer, Ernst, Bankier, von Uster, wohnhaft
 an der Stauffacherstrasse 8, in Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 10. Januar 1923.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 16. Januar 1923 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis zum 30. Januar 1923.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (204¹)

Gemeinschuldner: **Forrer-Amann, Hans**, geb. 1893, von **Mogelsberg** (St. Gallen), Kaufmann, wohnhaft in **Zollikon**, **Zollikerstrasse 21**, früher **Zürich 1**, **Fraumünsterstrasse 19**.

Datum der Konkurseröffnung mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 6. Januar 1923.

Datum der Einstellung mit Verfügung desselben Richters: 19. Januar 1923 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis zum 30. Januar 1923.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (244/5)

Gemeinschuldnerinnen:
Firma Vedova & Riediker, Automobile-Vertretung, an der **Nussbaumstrasse 4**, in **Zürich 3**, dato in **Bern**.

Firma Neyer & Cie., Alt-Eisenhandlung und Vertretungen, an der **Lichtstrasse 11**, **Zürich 5**, dato an der **Letzigrabenstrasse**, in **Albisrieden**.

Datum der Konkurseröffnung: 6. bzw. 13. Januar 1923.

Datum der Einstellungsverfügungen: 20. Januar 1923.

Anfechtungsfrist: Bis 6. Februar 1923.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (238)

Faillie: **Société anonyme Maison Raoul Stern**, en liquidation, fabrique de bijouterie, **Coulouvrenière 27**.

Date de la clôture: 19 janvier 1923.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (219)

II. Konkurssteigerung.

Aus dem Konkurs der **Motorwagenfabrik Arbenz A.-G.**, in **Albisrieden** bei **Zürich**, werden im Auftrage des a. a. Konkursverwalters, **C. Streit**, Rechtsanwalt, in **Zürich**, Donnerstag, den 22. Februar 1923, von nachmittags 2 Uhr an, im Restaurant des Hotels «**Falken**», in **Zürich 3-Wiedikon** auf zweite öffentliche Steigerung gebracht:

In **Albisrieden** und **Altstetten**:

I.

1. Ein Fabrikgebäude, ein Wohnhaus und Bureaugebäude bei der **Dennler- und Autostrasse**, unter **Assek. Nr. 435** für **216,600 Fr.** asssekuriert.

2. Ein Benzinmagazin daselbst, unter **Assek. Nr. 437** für **1500 Fr.** asssekuriert.

3. Ein Reparaturwerkstätte-Gebäude allda, unter **Assek. Nr. 410** für **73,500 Fr.** asssekuriert.

4. Eine Schmiede- und Schreinwerkstätte ebendasselbst, unter **Assek. Nr. 407** für **27,000 Fr.** asssekuriert.

5. Eine Wagenremise und ein Werkstättenanbau allda, unter **Nr. 403** für **191,000 Fr.** asssekuriert.

6. Ein Portierhaus an der **Autostrasse**, unter **Nr. 406** für **2000 Fr.** asssek.

7. Ein Magazingebäude, ein gewölbter Keller mit Rampe, ein Werkstättenanbau an der **Grubenstrasse**, unter **Assek. Nr. 400** für **690,000 Fr.** asssekuriert.

8. Ein Magazingebäude mit Hallenanbau ebendasselbst, unter **Nr. 398** für **300,000 Fr.** asssekuriert.

9. Die nicht asssekurierten Gebäulichkeiten, sowie die maschinellen Einrichtungen, Werkzeuge für Hand- und Maschinenbetrieb, Bureau- und Werkstattmobiliar, als Zugehör gemäss Art. 644 Z. G. B.

Kataster **Albisrieden** Nr. 2081:

10. 173 a 52 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Lagerplatz.

Kataster **Altstetten** Nr. 5755:

11. 21 a 74,1 m² Lagerplatz und Garten an der **Gruben- und projektierten Mühlenstrasse**.

Zu Ziff. 1 bis 11 gehören: a) Anteil an der **Autostrasse** Kat. Nr. 1433 und **Flurweg-Verzeichnis** Nr. 96; b) 8 a 21,5 m² Strassengebiet längs der **Autostrasse** (Kat. Nr. 1486, 1488, 1489); c) 59 m² proj. Strassengebiet der **Mühlenstrasse**, Kat. **Albis** Nr. 2082; d) 3 a 6,3 m² Strassengebiet der **Dennlerstrasse** (unter Kat. Nr. 5769); e) 6 a 16,4 m² Strassengebiet der **Grubenstrasse**; f) 26 a 91,9 m² Strassen- und Bahngebiet Kat. Nr. 5768.

II.

1. Ein Wohnhaus in der **Gmeinerie**, bei der **Dennlerstrasse**, unter **Nr. 453** für **12,000 Fr.** asssekuriert.

2. Scheune und Stall und ein Schopfanbau daselbst, unter **Nr. 454** für **3700 Fr.** asssekuriert.

3. Ein Treibhaus mit Heizanlage samt Kanälen daselbst, unter **Nr. 455** für **1700 Fr.** asssekuriert.

4. Ein Gewächshaus, der Heizungssofen samt Mauerwerk und Kanälen allda, unter **Nr. 456** für **2200 Fr.** asssekuriert.

5. 65 a 89 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Gärtnereianlagen, Kat. **Albis** Nr. 12.

6. 3 a 48,4 m² Garten an der **Mühlenstrasse**, Kat. **Altst.** Nr. 5759.

7. Hierzu gehören 150 m² Strassengebiet der **Autostrasse** (Kat. Nr. 1490).

III.

1. Ein Wohnhaus mit Veranda an der **Dennlerstrasse**, **Bann Albisrieden**, unter **Nr. 457** für **21,800 Fr.** asssekuriert.

2. Kat. Nr. 1762: 4 a 64,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

3. Kat. Nr. 1763: 65,8 m² Garten daselbst.

4. Kat. Nr. 1654: 6,3 m² Hofraum und Garten allda.

5. Kat. Nr. 5017 (Altst.): 47,1 m² Garten und Zementtreppe ebendasselbst.

IV.

1. Ein Wohnhaus mit Veranda an der **Dennlerstrasse** in **Altstetten**, unter **Nr. 801** für **21,400 Fr.** asssekuriert.

2. Kat. Nr. 5760: 3 a 99,2 m² Gebäudegrundfläche und Garten.

3. Kat. Nr. 4567: 2 a 72 m² Garten daselbst.

V.

1. Ein Wohnhaus und Stallanbau an der **Grubenstrasse**, **Bann Altstetten**, unter **Nr. 816** für **55,000 Fr.** asssekuriert.

2. Kat. Nr. 5863: 54 a 71 m² Gebäudegrundfläche, **Wiesen** und Gebiet des Verbindungsgeleises.

3. Unter Kat. Nr. 5865: 6 a 91 m² Gebiet der proj. Strasse längs dem Verbindungsgeleise.

VI.

Kataster Nr. 5862: 35 a 92 m² Wiesen an der **Grubenstrasse**, **Bann Altstetten**.

VII.

Kataster Nr. 5787: 18 a 78 m² Acker und Geleiseanlage an der **Güterstrasse** in **Altstetten**.

Die erste Gant verlief resultatlos; an dieser zweiten Gant erfolgt an den Meistbietern Zusage.

Gantbedingungen. Lastenverzeichnis und Grundprotokollauszüge liegen vom 10. Februar 1923 an hierorts zur Einsicht auf. Die Kaufsummen für die Gantobjekte I bis IV sind ganz bar zu bezahlen, wovon 10 % am Ganttag.

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur (Altstadt) (239)

Zweite Liegenschaftsgant.

Aus dem Konkurs über **Theil, Fritz**, mech. Glaserei, in **Winterthur**, gelangen Freitag, den 23. Februar 1923, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des obgenannten Konkursamtes auf zweite öffentliche Zusage:

Das Wohnhaus mit Werkstättenanbau **Assek. Nr. 444**, **Polizei-Nr. 5**, an der innern **Schaffhauserstrasse** in **Winterthur**, asssekuriert für **Fr. 36,400**.

Ein Schopf Nr. 2332, asssekuriert für **Fr. 2300**.

Ein Werkstättegebäude Nr. 2765 daselbst, asssek. für **Fr. 18,000**, 448,2 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Die am Grundprotokoll angemerkte Zugehör zu obigen Liegenschaften (Maschinen).

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Beim Zuschlag ist eine Anzahlung von **Fr. 1000** zu leisten.

Gantbedingungen, Lastenverzeichnis und Liegenschaftenbeschrieb liegen hierorts zur Einsicht auf.

Höchstangebot an der I. Steigerung: **Fr. 71,000**.

Kt. Thurgau Belreibungsamt Zihlschlacht (220)

Infolge ungenügenden Angebotes an der ersten Steigerung in der Grundpfandverwertung der Liegenschaften der **Frau Wwe. Roth-Winkler**, in **Amriswil**, gelangen die daselbst gelegenen Liegenschaften Samstag, den 24. Februar 1923, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «**Walhalla**», auf eine zweite Steigerung. Die Liegenschaften bestehen aus:

Kat.-Nr. 173: 6,69 Aren, Hotel «**Walhalla**» mit Restaurant, an der **Bahnstrasse** in **Amriswil**, brandversichert unter **Nr. 401** für **Fr. 55,000**, Eiskeller, Remise und Werkstatt, brandversichert unter **Nr. 400** für **Fr. 10,000**, Garten und Hof. Gesamtschätzungswert **Fr. 60,000**.

Höchstangebot der ersten Steigerung: **Fr. 57,200**.

Als Zugehör wird das Wirtschaftsinventar gesamthaft mitversteigert.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. Februar an während 10 Tagen bei obgenannter Amtsstelle zur Einsicht auf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne District de Moutier (221¹)

Débitur: **Charpilloz, Léon**, fabricant de pignons, à **Malleray**.

Date du jugement accordant le sursis: 17 janvier 1923.

Commissaire au sursis: **Me Steiger**, notaire, **Tavannes**.

Délai pour les productions: 20 février 1923.

Assemblée des créanciers: 15 mars 1923, dès les 15 heures, à l'Hôtel **Terminus**, à **Tavannes**.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 4 mars 1923, à l'étude de **Me Steiger**, notaire, à **Tavannes**.

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine (246)

Débitur: **Chavaille, Julien**, épicerie, mercerie, à **Ecuviens**.

Date de l'octroi du sursis: 23 janvier 1923.

Commissaire: Le substitut de l'office précité.

Délai pour les productions: 16 février 1923.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 9 mars 1923, à 10 heures, salle du tribunal, Maison judiciaire, à **Fribourg**.

Examen des pièces: Dès le 26 février 1923.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterloggenburg (222)

Schuldner: **Bruggmann, Jean**, Import und Export von Kolonialwaren, Süßfrüchten und Bedarfsartikeln, in **Flawil**.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Unterloggenburg: 13. Januar 1923.

Sachwalter: **Dr. K. Helbling**, Konkursbeamter, in **Gossau IX**.

Eingabefrist: Bis 7. Februar 1923.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Februar 1923, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «**Post**», **Flawil**.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Neuchâtel Tribunal du district du Val-de-Travers (223)

Débitrice: **Sphinx S. A.**, fabrique de machines et outillage de précision, à **Flourier**.

Date du jugement accordant le sursis: 17 janvier 1923.

Commissaire au sursis concordataire: **Edmond Bourquin**, agent de droit, **Rue des Terreaux 1**, à **Neuchâtel**.

Délai pour les productions: 17 février 1923, sous peine d'exclusion aux délibérations relatives au concordat. Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis.

Assemblée des créanciers: Mardi, 6 mars 1923, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, salle du tribunal, à **Môtiers**.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 24 février 1923, en l'étude du commissaire, Rue des Terreaux 1, à Neuchâtel.

Ct. de Genève *Distriet de Genève* (240/1)

Débitrice: Société en nom collectif Fankhauser et Kapp, ingénieurs-constructeurs, Rue de Montchoisy 21, aux Eaux-Vives.

Date du jugement accordant le sursis: 19 janvier 1923.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultré, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 13 février 1923.

Assemblée des créanciers: Mardi, 6 mars 1923, à 10 heures, à Genève, Place de la Tacconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 24 février 1923.

Débitrice: Sterchi, Albert, émailleur, 27, Rue Caroline, à Plainpalais.

Date du jugement accordant le sursis: 22 janvier 1923.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultré, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 13 février 1923.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 9 mars 1923, à 10 heures, à Genève, Place de la Tacconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 27 février 1923.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L.P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (224)

Die der Firma Salomon Witzum, Josephstrasse 16, in Zürich, bewilligte Nachlassstundung ist um einen Monat, d. h. bis zum 8. Februar 1923, verlängert worden.

Zürich, den 20. Januar 1923.

Der Sachwalter: Dr. Frank, Rechtsanwalt, Zürich 2.

Ct. de Berne *Distriet de Courtelary* (225)

Par ordonnance du 17 janvier 1923, le président du tribunal de Courtelary a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 6 avril 1923, le sursis concordataire accordé à Scherz, Albert, fabricant d'horlogerie, à St-Imier.

L'assemblée des créanciers, fixée au 26 janvier, est renvoyée au lundi, 26 mars 1923, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII. Cantons, à St-Imier.

St-Imier, le 18 janvier 1923.

Le commissaire au sursis: H. Geneux, notaire.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Saanen* (226)

Schuldner: Zimmermann, Christian, Sattlermeister, in Gstaad.

Verhandlungstermin: Mittwoch, den 31. Januar 1923, vormittags 9 Uhr, vor Richteramt Saanen, im Amtshaus Saanen.

Kt. Luzern *Präsident der Schuldbetreuungs- und Konkurskommission des Kantons Luzern* (227/8)

Schuldnerin: Firma Goll & Cie., Orgelbaugeschäft, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 2. Februar 1923, vormittags 10 Uhr, im kantonalen Gerichtsgebäude (Hirschengraben, Luzern), vor Schuldbetreuungs- und Konkurskommission des Kantons Luzern.

Schuldner: Goll, Karl, elektrische Läutemaschinen, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 2. Februar 1923, vormittags 10½ Uhr, im kantonalen Gerichtsgebäude (Hirschengraben, Luzern), vor Schuldbetreuungs- und Konkurskommission des Kantons Luzern.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal* (229/30/47)

Débitrice: Bouelle-Nicolet, John, fabricant de bois, à Corcelles.

Commissaire: Me Jean Krebs, avocat, à Neuchâtel.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 5 février 1923, à 9 heures, au château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Débitrice: Robellaz, Armand, horticulteur, à Peseux.

Commissaire: H.-C. Morard, préposé aux faillites, à Boudry.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 6 février 1923, à 10½ heures, au château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Débitrice: Günther, Ernest-Gustave, ébéniste, à Colombier.

Commissaire: Me Edmond Bourquin, agent d'affaires, à Neuchâtel.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 5 février 1923, à 9 heures, au château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Débitrice: Günther, Ernest-Gustave, ébéniste, à Colombier.

Commissaire: Me Edmond Bourquin, agent d'affaires, à Neuchâtel.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 5 février 1923, à 9 heures, au château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.) (L.P. 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Winterthur* (231)

Mit Beschluss vom 13. Dezember 1922 hat das Bezirksgericht Winterthur den von Fräulein Probst, Crescentia, Seidengeschäft, Graben 37, in Winterthur, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation du concordat

(B.-G. 308 und 309.) (L.P. 308 et 309.)

Ct. du Valais *Tribunal de Monthey* (248)

Le juge-instructeur du district de Monthey rend notoire qu'en séance du 10 janvier 1923 l'homologation du concordat présenté par Berra, Eloi, d'Augustin, à Champéry, a été refusée.

Monthey, le 23 janvier 1923.

Er. de Courten.

Widerruf des Nachlassvertrages — Révocation du concordat

(Art. 315 und 308.) (L.E. 316 et 308.)

Kt. Solothurn *Obergerichtskanzlei des Kantons Solothurn* (249)

Das Obergericht des Kantons Solothurn, als obere kantonale Nachlassbehörde, hat den am 15. September 1922 bestätigten Nachlassvertrag des Caprara, Jakob, Inhaber der Einzelirma «J. Caprara, Weinhandlung und Uhrenfabrikation», in Grenchen, in Anwendung von Art. 316 Sch. K. G. am 23. Januar 1923 widerrufen. Dieser Entscheid ist rechtskräftig.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Automobili, motociclette o biciclette. — 1923. 19 gennaio. Enrico Motta, da o domiciliato in Tenero, e Lorenzo Biffoni, da Gragnone (Bologna, Italia), domiciliato in Locarno, hanno costituito una società in nome collettivo, a datare dal 1° luglio 1922, sotto la ragione sociale: **Motta & Biffoni**, con sede in Locarno. Detta ditta è vincolata solo dalle firme collettive dei due titolari. Officina meccanica. Vendita e compera di automobili, motociclette e biciclette, con relativi accessori.

Hôtel. — 20 gennaio. La procura conferita a Joseph Bucher per ditta Edoardo Gianella, Hôtel Métropole au Lac, Monopole et de la Couronne, in Locarno (F. u. s. d. c. del 15 novembre 1919, n° 274, pag. 2009), è estinta; resta pertanto ancora in vigore quella conferita ad Anna Bucher, in Locarno.

Ufficio di Lugano

Vini. — 18 gennaio. La società in nome collettivo E. Tommasoni ved. Bocassini & D. Feliciani, con sede in Lugano, esercizio della «Fiaschetta Toscana» (F. u. s. d. c. del 31 agosto 1922, n° 203, pag. 1690), è stata dichiarata sciolta, ed essendo anche terminata la liquidazione, la ditta viene cancellata dal Registro di commercio.

Vini. — 18 gennaio. Proprietaria della ditta Elvira Tommasoni ved. Bocassini, in Lugano, è Elvira Tommasoni ved. Bocassini, da Venezia (Italia), domiciliata in Lugano. Esercizio della «Fiaschetta Toscana».

Salumi, conserve, burro e formaggio. — 18 gennaio. Titolare della ditta Francesco Schelbert, in Lugano, è Francesco Schelbert, di Steinen (Svitto), domiciliato in Lugano. Salumi, conserve, burro e formaggio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

Modes, confections. — 1923. 15 janvier. La société en nom collectif Sœurs Giddey, à Aubonne, modes et confections (F. o. s. d. c. du 23 février 1883, n° 25), est dissoute ensuite de remise de commerce, sa raison est radiée, la liquidation étant terminée.

Bureau de Lausanne

Gants, cravates, bonneterie. — 18 janvier. Muller et Cie, société en commandite ayant son siège à Lausanne, gants, cravates et bonneterie (F. o. s. d. c. du 1er novembre 1920). La commanditaire Hedwig Weidmann s'est retirée de la société; sa commandite de deux mille francs est éteinte et radiée. Adèle Weber née Gachet, de Vordemwald (Argovie), à Lausanne, y est entrée en qualité de commanditaire pour la somme de deux mille francs (fr. 2000).

18 janvier. La Société Vaudoise des Maîtres Coiffeurs, société coopérative ayant son siège à Lausanne (F. o. s. d. c. du 12 avril 1916), a, dans son assemblée générale du 8 janvier 1923, modifié ses statuts. La seule modification porte sur la raison sociale laquelle est: **Société des Maîtres Coiffeurs de Lausanne**. Le comité est composé de: Casimir Schaffter, de Metzerlen (Soleure), président; Jean Rehugler, de Martherenges, vice-président; Emile Wagner, de Ofpingeu (Grand Duché de Bade), adjoint; Joseph Ritter, de Altstätten (St-Gall), caissier, et Auguste Junod, de Neuchâtel, secrétaire, tous maîtres coiffeurs, à Lausanne. Les signatures du président Louis Chiolero et du secrétaire Eugène Muller sont radiées.

18 janvier. Société Coopérative des Pharmacies Populaires de Lausanne, société coopérative ayant son siège à Lausanne (F. o. s. d. c. du 1er mai 1919). Le conseil d'administration est composé de: Jean Abieniste, de Genève, employé de bureau, président; Henri Delisle, de Froideville, employé C.F.F., vice-président; Louis Calame, du Locle, comptable, secrétaire; Jean Senn, de Liestal (Bâle-Campagne), comptable, caissier; Edouard Cerottini, de Sello (Italie), typographe; Edouard Rouvieux, d'Esmonets (Fribourg), employé J. O.; Edouard Ducommun, de Chaux-de-Fonds et du Locle, lithographe; Fritz Ribi, d'Ermingen (Thurgovie), cafetier; Louis Henchoz, de Châtaud-Oex, inspecteur scolaire; ces cinq derniers membres, tous à Lausanne. Les signatures du président Henri Hiebler et du secrétaire Edouard Ducommun sont radiées, ainsi que la procuration conférée à Eugène Schaffroth.

18 janvier. La liquidation de la société anonyme Le Rasoir Helvétia S. A., ayant son siège à Lausanne (F. o. s. d. c. du 8 septembre 1921), étant complètement terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

18 janvier. Société Immobilière de Champ Fleuri, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. d. c. du 18 mai 1918). Le conseil d'administration est composé de: Charles Blanchard, de Jouxten-Mézery, ancien cafetier, sans profession, et Frédéric Scheidegger, de Trub (Berne), banquier, les deux à Lausanne.

18 janvier. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 18 janvier 1923, les actionnaires de la société anonyme Trenwalt S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 20 janvier 1922), ont modifié l'article premier des statuts en ce sens que la raison sociale est changée en celle de **L'Union Foncière S. A., anciennement Trenwalt S. A.**

18 janvier. Les Maisonnettes, Société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. d. c. du 21 mars 1912). L'administrateur est Robert Longchamp, de Bottens (Vaud), architecte, à Lausanne.

18 janvier. Société des Carrières de Rochettaz, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. d. c. du 12 mai 1921). L'administrateur est Eugène Faillettaz, de l'Isle, Cuarnens et Moiry, régisseur, à Lausanne.

19 janvier. La Société Immobilière de la Rue Beau-Séjour C., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. d. c. du 12 octobre 1910), a, dans son assemblée générale du 18 janvier 1923, enregistré la démission de l'administrateur Henri Weill, dont la signature est radiée. En remplacement du démissionnaire et pour compléter le nombre des membres du conseil qui est porté à trois, l'assemblée a nommé: Nathau Lévy, de Donatry, négociant; Théodore Lob, de Corboyrer, ancien négociant, sans profession, et confirmé Charles Lévy-Schwob, de Belfort (France), négociant, tous à Lausanne. La procuration individuelle est conférée à Henri Weill, de Delle (France), négociant, à Lausanne.

Bureau de Vevey

Teinture et dégraissage. — 18 janvier. La raison V. Rossiand, à Vevey, teinture et dégraissage (F. o. s. d. c. du 8 mai 1891, n° 108, page 449), est radiée ensuite de cessation de commerce.

19 janvier. La Société du Grand Hôtel des Avants, société anonyme dont le siège est au Châtelard-Montreux (F. o. s. d. c. des 17 novembre 1910, n° 291, page 1602; 26 janvier 1921, n° 21, page 164), a, dans son assemblée générale du 15 novembre 1922, révisé ses statuts et apporté, par là, les modifications suivantes aux faits publiés à ce jour: Le capital social a été

porté à deux millions cinq cent septante-deux mille deux cents francs (fr. 2,572,200), divisés en 44600 actions privilégiées et 6844 actions ordinaires, soit au total 51444 actions, toutes de fr. 50 chacune et au porteur, entièrement libérées. La modification du capital social s'est faite de la façon suivante: Le capital social ancien de fr. 1,500,000 a été réduit à fr. 300,000 et transformé en 6000 actions ordinaires de fr. 50 chacune, puis augmenté à fr. 2,572,200 par l'émission de 44600 actions privilégiées de fr. 50 chacune et de 6844 actions ordinaires de fr. 50 chacune. Les actions privilégiées auront droit, avant toute répartition aux actions ordinaires, à un dividende de 5 %. En cas de liquidation, la répartition du capital disponible entre les actions privilégiées et les actions ordinaires se fera de la façon suivante: Les actions privilégiées seront premièrement remboursées jusqu'à concurrence de fr. 50 par action; les actions ordinaires seront ensuite remboursées jusqu'à concurrence de fr. 50. Le surplus éventuel sera réparti également et sans distinction entre toutes les actions privilégiées et ordinaires. La société est valablement engagée par la signature du président et du secrétaire ou par celle de deux administrateurs qui doivent signer conjointement. Les statuts ont encore été révisés sur d'autres points non soumis à publication.

Gené — Genève — Ginevra

1923. 15 janvier. Aux termes d'acte passé devant M^e Adrien Picot, notaire, à Genève, le 11 janvier 1923, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Route de Troinex, N° 1**, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier l'achat des parcelles 1645 A. et 1645 H. de la commune de Veyrier, contenant la première 10 ares, 72 mètres, 30 décimètres et la seconde 58 mètres, appartenant aux mariés Maulini-Anchisi, pour le prix de fr. 3925.50. Le siège de la société est fixé à Carouge. Sa durée est illimitée. Le capital social est de deux mille francs (fr. 2000), divisé en 20 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société aura lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un. S'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement et porteur d'une délégation en due forme. Le premier conseil est composé de: Pompéo Maulini, entrepreneur, de nationalité italienne, à Carouge; Auguste Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates; Victor-Jules Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates. Siège social: 39, Rue Alexandre Gavard.

15 janvier. Aux termes d'acte passé devant M^e Adrien Picot, notaire, à Genève, le 11 janvier 1923, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Route de Troinex, N° 2**, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier l'achat pour le prix de fr. 3371 des parcelles 1645 B. et 1645 J. de la commune de Veyrier, contenant la première 9 ares, 14 mètres et la seconde 69 mètres, appartenant aux mariés Maulini-Anchisi. Le siège de la société est fixé à Carouge. Sa durée est illimitée. Le capital social est de deux mille francs (fr. 2000), divisé en 20 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société aura lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un. S'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement et muni d'une délégation en due forme. Le premier conseil est composé de: Pompéo Maulini, entrepreneur, de nationalité italienne, à Carouge; Auguste Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates; Victor-Jules Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates. Siège social: 39, Rue Alexandre Gavard.

15 janvier. Aux termes d'acte passé devant M^e Adrien Picot, notaire, à Genève, le 11 janvier 1923, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Route de Troinex, N° 3**, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier l'achat pour le prix de fr. 2916 de la parcelle 1645 C. de la commune de Veyrier, contenant 7 ares, 84 mètres, appartenant aux mariés Maulini-Anchisi. Le siège de la société est fixé à Carouge. Sa durée est illimitée. Le capital social est de deux mille francs (fr. 2000), divisé en 20 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société aura lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un. S'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement et porteur d'une délégation en due forme. Le premier conseil est composé de: Pompéo Maulini, entrepreneur, de nationalité italienne, à Carouge; Auguste Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates; Victor-Jules Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates. Siège social: 39, Rue Alexandre Gavard.

15 janvier. Aux termes d'acte passé devant M^e Adrien Picot, notaire, à Genève, le 11 janvier 1923, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Route de Troinex, N° 4**, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier l'achat pour le prix de fr. 3115.50 de la parcelle 1645 D. de la commune de Veyrier, contenant 8 ares, 41 mètres, appartenant aux mariés Maulini-Anchisi. Le siège de la société est fixé à Carouge. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de deux mille francs (fr. 2000), divisé en 20 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société aura lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un. S'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement et porteur d'une délégation en due forme. Le premier conseil est composé de: Pompéo Maulini, entrepreneur, de nationalité italienne, à Carouge; Auguste Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates; Victor-Jules Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates. Siège social: 39, Rue Alexandre Gavard.

15 janvier. Aux termes d'acte passé devant M^e Adrien Picot, notaire, à Genève, le 11 janvier 1923, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Route de Troinex, N° 5**, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier l'achat pour le prix de fr. 3497 des parcelles 1645 E. et 1645 I. de la commune de Veyrier contenant la première: 9 ares, 50 mètres, et la seconde 69 mètres, appartenant aux mariés Maulini-Anchisi. Le siège de la société est fixé à Carouge. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de deux mille francs (fr. 2000), divisé en 20 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société aura lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un. S'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement et porteur d'une délégation en due forme. Le premier conseil est composé de: Pompéo

Maulini, entrepreneur, de nationalité italienne, à Carouge; Auguste Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates; Victor-Jules Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates. Siège social: 39, Rue Alexandre Gavard.

15 janvier. Aux termes d'acte passé devant M^e Adrien Picot, notaire, à Genève, le 11 janvier 1923, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Route de Troinex, N° 6**, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la location et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et, en particulier l'achat pour le prix de fr. 3175 des parcelles 1645 F. et 1645 G. de la commune de Veyrier, contenant la première 8 ares, 58 mètres, et la seconde 60 mètres, appartenant aux mariés Maulini-Anchisi. Le siège de la société est fixé à Carouge. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de deux mille francs (fr. 2000), divisé en 20 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société aura lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un. S'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement et porteur d'une délégation en due forme. Le premier conseil est composé de: Pompéo Maulini, entrepreneur, de nationalité italienne, à Carouge; Auguste Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates; Victor-Jules Tabozzi, entrepreneur, de Soral, à Plan-les-Ouates. Siège social: 39, Rue Alexandre Gavard.

17 janvier. Aux termes d'acte reçu par M^e V. L. Rochat, notaire, à Genève, le 8 janvier 1923, il a été constitué sous la dénomination de: **Société Immobilière Rue Jean-Charles N° 9**, une société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives, ayant pour objet l'achat, la construction et l'exploitation de tous immeubles dans le canton de Genève et notamment l'achat pour le prix de quatre-vingt-cinq mille francs d'un immeuble sis aux Eaux-Vives, Rue Jean Charles N° 9, propriété de Jean-Jules Laplace. Sa durée est illimitée. Le capital social est de vingt mille francs (fr. 20,000), divisé en 20 actions nominatives de mille francs chacune. Les publications émanant de la société ont lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un seul administrateur ou par un conseil d'administration d'un à trois membres. Lorsque la société a plus d'un administrateur, elle n'est valablement représentée vis-à-vis des tiers et engagée que par la signature collective de la majorité des membres du conseil d'administration ou par la signature d'un administrateur spécialement désigné porteur d'un extrait des registres en bonne forme. Pour la première période de trois ans l'administration est confiée à François-Sylvain Vuagnat, négociant, de et à Carouge. Siège social: Rue Jean Charles 9, Eaux-Vives.

Opticien. — 19 janvier. La raison C. Stichling, opticien, à Genève (F. o. s. du c. du 8 mars 1902, page 357), est radiée ensuite de remise de commerce.

Opticien. — 19 janvier. Le chef de la maison Emile Jaques, à Genève, est Emile-Constant Jaques, de Ste-Croix (Vaud), domicilié à Genève. Opticien. 29, Quai des Bergues.

Atelier mécanique, etc. — 19 janvier. La maison Théo. Sarbach, atelier mécanique et représentation industrielle, à Genève (F. o. s. du c. du 22 janvier 1915, page 78), confère procuration à Louis Ebner, de Bâle-Ville, domicilié à Genève.

19 janvier. Suivant procès-verbal dressé par M^e E. L. Martin, notaire, à Genève, le 27 décembre 1922, la Sadag, société anonyme des arts graphiques, ayant son siège à Sécheron (Petit-Saconnex) (F. o. s. du c. du 12 septembre 1922, page 1768), a modifié ses statuts notamment sur les points suivants: Le privilège afférant à 871 actions primitives est supprimé. Les 1571 actions de fr. 500 formant le capital sont réduites de fr. 500 à fr. 70, par contre, il est créé 1571 bons de jouissance donnant droit aux répartitions prévues aux statuts. Ces bons sont attribués à titre d'indemnité à chaque titulaire des actions formant le capital primitif, à raison d'un bon par action ancienne de fr. 500 ils forment deux séries: la série A. (n°s 1 à 700), et la série B. (n°s 701 à 1571). De plus il a été émis 2000 actions nouvelles privilégiées de fr. 200 chacune, au porteur, qui ont été toutes souscrites et entièrement libérées. De ce fait, le capital social est de cinq cent neuf mille neuf cent septante francs (fr. 509,970), divisé en 1571 actions ordinaires de fr. 70 chacune et 2000 actions privilégiées de fr. 200 chacune. Il existe en outre 1571 bons dont il est parlé ci-dessus. Les actions et les bons sont au porteur. Les autres modifications apportées aux statuts ne sont pas soumises à publication.

20 janvier. La société anonyme dite: **Rasoir de Sureté Gillette Société Anonyme (Gillette Safety Razor Limited)**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 juin 1919, page 1087), a, dans son assemblée générale du 9 septembre 1921, modifié ses statuts en ce sens que son conseil d'administration sera composé de 1 à 5 membres (au lieu de 1 à 3). Le conseil d'administration, actuellement de 5 membres, est composé de: William-Henri Barry (déjà inscrit); Gaston-Louis Glatz, négociant, de St-Imier (Berne), à Plainpalais; Frank-Joseph Fahey, industriel, des Etats-Unis d'Amérique, à Boston; Rodolphe Elies, avocat, de et à Plainpalais, et John Metzger, avocat, de et à Genève. L'administrateur Madame Gertrude Barry née Martin, est radiée. Le conseil a décidé que la société serait engagée: a) par la signature collective de la majorité des administrateurs; b) par la signature collective des administrateurs Barry et Glatz ou celle de l'un d'eux collectivement avec Thomas-James Manning, des Etats-Unis d'Amérique, à Paris, auquel procuration est conférée.

Combustibles. — 20 janvier. La société en commandite H. Meylan et Cie, commerce de combustibles, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 11 avril 1910, page 655), est déclarée dissoute depuis le 1^{er} juillet 1922. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux Registro del beni matrimoniali

Bern — Berne — Berna
Bureau Biel

1923. 20. Januar. Lucien Pezzoni, von Mailand (Italien), Uhrenfabrikant, in Biel, Inhaber der Firma «Lucien Pezzoni», Fabrikation und Uhrenhandel, in Biel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1923, Seite 62), hat mit seiner Ehefrau Marie Elise geb. Wyssler durch Ehevertrag vom 4. März 1921 Gütertrennung vereinbart.

Bureau de Courtelary

22 janvier. D'un contrat de mariage du 4 janvier 1923, il apporte que les époux Charles Nicolet, fils d'Alcide, fabricant d'horlogerie, chef de la maison «Charles Nicolet», achat et vente d'horlogerie, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 26 mars 1919, n° 71, page 499), et Sophie-Esther née Gagnebin, originaires de Tramelan-dessus, et y demeurant, ont adopté le régime de la séparation de biens (art. 241 et ss. C. c. s.).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Literarisches und künstlerisches Eigentum
Propriété littéraire et artistique — Proprietà letteraria ed artistica

Vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1922 vollzogene Eintragungen

Enregistrements effectués du 1^{er} octobre au 31 décembre 1922

Iscrizioni effettuate dal 1° ottobre al 31 dicembre 1922

a) Obligatorische Eintragungen

a) Enregistrements obligatoires — a) Iscrizioni obbligatorie

- Nr. 5814. «Ernstes und Heiteres aus dem Küchenreich», 1 Broschüre von der Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kemptal; daselbst am 29. September 1922 von derselben herausgegeben.
- Nr. 5815. 6 planches paysages, lithographies en couleurs, d'après les originaux à l'huile de E. Bachmann, par Stehli frères, Zurich; y publiées le 10 octobre 1922 et déposées par les mêmes.
- Nr. 5816. 30 planches modèles de peinture: fleurs, fruits et oiseaux, lithographies en couleurs, d'après les peintures à l'huile de C. Klein, par Stehli frères, Zurich; y publiées le 30 septembre 1922 et déposées par les mêmes.
- Nr. 5817. 4 planches fleurs, lithographies en couleurs, d'après les originaux à l'huile de C. Klein, par Stehli frères, Zurich; y publiées le 30 septembre 1922 et déposées par les mêmes.
- Nr. 5818. 2 planches paysages, sujets arabes, lithographies en couleurs, d'après les originaux à l'huile de O. Piluy, par Stehli frères, Zurich; y publiées le 30 septembre 1922 et déposées par les mêmes.
- Nr. 5819. 1 planche paysage «Am Zürichsee», lithographie en couleurs, d'après l'original à l'huile de Balz Staeger, par Stehli frères, Zurich; y publiée le 30 septembre 1922 et déposée par les mêmes.
- Nr. 5820. «Vorarbeiten zur Staumauer im Wäggitthal», photographische Aufnahme bei der Abschlussstelle des zukünftigen Staueses, Gemeinde Vorder- und Innerthal; von Oscar Salathé, Vorderthal; daselbst am 26. Juli 1922 erschienen, von demselben herausgegeben und deponiert.
- Nr. 5821. «Der Herr Esau», eine Erzählung (I. Band) von Jeremias Gotthelf (Albert Bitzius). Eigentümer des Urheberrechts: Dr. Emil Hegg, Bern. Urheber: Jeremias Gotthelf (Albert Bitzius) †. Verleger: Eugen Rentsch, Verlag, Erlench-Zürich; daselbst am 11. Oktober 1922 erschienen und von der Firma Eugen Rentsch, Verlag, 1 Exemplar deponiert.
- Nr. 5822. Abreisskalender pro 1923, von der Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln Kemptal; daselbst am 3. November 1922 von derselben herausgegeben.
- Nr. 5823. Indicateur Davoine (Indicateur général de l'Horlogerie Suisse et Pays limitrophes), par A. Gogler Publicité S. A., La Chaux-de-Fonds; y publié le 10 décembre 1922.
- Nr. 5824. Enveloppe für Unterkleider, von der Aktiengesellschaft vormals Moyer-Waespi & Cie., Altstetten; daselbst am 26. Dezember 1922 von derselben herausgegeben.

b) Fakultative Eintragungen

b) Enregistrements facultatifs — b) Iscrizioni facoltative

- Nr. 1904. Familien-Stammbuch, von Chr. Scheidegger, Zürich; daselbst im Oktober 1922 von demselben herausgegeben.
- Nr. 1905. Zukünftige Staumauer des Staueses Wäggitthal, Bild von der Baustelle des Wäggitthaler-Kraftwerkes, mit eingezeichneten Staumauer, von Oscar Salathé, Vorderthal; daselbst am 2. August 1922 erschienen, von demselben herausgegeben und deponiert.
- Nr. 1906. 1 Markenheft mit Einlageblättern, von Eugen Sekula, Luzern; daselbst im Jahre 1918 erschienen, von demselben herausgegeben und deponiert.
- Nr. 1907. «L'Art de la Couture au Foyer», Manuel de Coupe complet. Propriétaire et auteur: M^{lle} Mathilde Jaccard, Lausanne. Editeur: Imprimerie Jaccard, Lausanne; y publié le 20 décembre 1922.
- Nr. 1908. Bodmer, Nouvelle Méthode d'accordéon à 2 ou 3 rangs (avec ton égal), pour apprendre à jouer seul, 1 Musikheft von Eduard Bodmer jr., Zürich; daselbst am 20. Dezember 1922 erschienen, von demselben herausgegeben und deponiert.
- Nr. 1909. Handharmonikaspiegel mit bildlicher Darstellung der Griffe (System Bodmer) 20 ausgewählte Volkslieder, 1 Musikheft von Eduard Bodmer jr., Zürich; daselbst am 16. Oktober 1922 erschienen, von demselben herausgegeben und deponiert.
- Nr. 1910. Handharmonikaspiegel mit bildlicher Darstellung der Griffe (System Bodmer) Marsch-Album, 1 Musikheft von Eduard Bodmer jr., Zürich; daselbst am 3. Juli 1922 erschienen, von demselben herausgegeben und deponiert.
- Nr. 1911. Handharmonikaspiegel mit bildlicher Darstellung der Griffe (System Bodmer) Original-Kompositionen (1. Serie), 1 Musikheft von Eduard Bodmer jr., Zürich; daselbst am 15. Juni 1922 erschienen, von demselben herausgegeben und deponiert.
- Nr. 1912. Handharmonikaspiegel mit bildlicher Darstellung der Griffe (System Bodmer) Original-Kompositionen (2. Serie), 1 Musikheft von Eduard Bodmer jr., Zürich; daselbst am 15. Juni 1922 erschienen, von demselben herausgegeben und deponiert.

Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland

Das Kraftwerk Laufenburg in Laufenburg stellt das Gesuch um definitive Bewilligung zur Ausfuhr von max. 3000 Kilowatt elektrischer Energie, wie sie Gegenstand des Vertrages vom 18./19. Oktober 1916 zwischen dem Kraftwerk Laufenburg und den Elektrochemischen Werken Lauffen in Laufenburg sind. Die 3000 Kilowatt umfassen 1000 Kilowatt konstanter Energie, 1000 Kilowatt, deren Lieferung bei niedrigem Wasserstand eingeschränkt werden kann, und 1000 Kilowatt unkonstanter Energie.

Die definitive Bewilligung wird für die Zeit bis zum 30. September 1924 nachgesucht und soll die vom Bundesrat unter dem 19. September 1922 erteilte provisorische Bewilligung P 6 ersetzen. (Vgl. Bundesblatt Nr. 39 vom 27. September, sowie Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 226 vom 27. September 1922).

Von den genannten 3000 Kilowatt sollen die 1000 Kilowatt konstanter Energie an die Ferrowerk Hermann Starck in Rhina geliefert werden. Die übrigen 2000 Kilowatt sollen nach Wahl des Kraftwerkes Laufenburg teils an die Salpetersäurefabrik Elektro-Nitrum A.-G. in Rhina, teils an das deutsche Stromverteilungsnetz des Kraftwerkes Laufenburg und schliesslich auch an die Forces Motrices du Haut-Rhin in Mülhausen abgegeben werden dürfen, wobei die Verteilung der Lieferung an die vorgenannten Abnehmer dem Kraftwerk Laufenburg überlassen bleiben soll.

Das deutsche Stromverteilungsnetz des Kraftwerkes Laufenburg dient zur allgemeinen Verteilung elektrischer Energie an Industrie, Landwirtschaft und

Belichtung, und zwar für badische und württembergische Abnehmer. Die Lieferung an die Forces Motrices du Haut-Rhin in Mülhausen dient ebenfalls zur Verteilung elektrischer Energie an Industrie, Landwirtschaft, Gewerbe und Beleuchtung im Elsass und im badischen Rheintal, soweit letzteres von den Forces Motrices du Haut-Rhin mit Strom versorgt wird.

Gemäss Art. 3 der Verordnung betreffend die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 1. Mai 1918, wird dieses Begehren hiermit veröffentlicht. Einsprachen und andere Vernehmlassungen irgendwelcher Art sind bis spätestens den 24. April 1923 beim unterzeichneten Amte einzureichen. Ebenso ist ein allfälliger Strombedarf im Inlande bis zu diesem Zeitpunkt anzumelden. Auf begründetes Gesuch hin werden Interessenten die wichtigsten Bedingungen für die Lieferung der Energie ins Ausland bekannt gegeben. (V 25^a)

Bern, den 12. Januar 1923.

Eidg. Amt für Wasserwirtschaft.

Exportation d'énergie électrique à l'étranger

L'usine de Laufenbourg à Laufenbourg demande l'autorisation définitive pour l'exportation de 3000 kilowatts au max. d'énergie électrique faisant l'objet du contrat passé le 18/19 octobre 1916 entre l'usine de Laufenbourg et les Usines électrochimiques de Lauffen à Laufenbourg. Ces 3000 kilowatts se décomposent en 1000 kilowatts d'énergie constante, 1000 kilowatts dont la livraison peut être restreinte en temps de basses eaux et 1000 kilowatts d'énergie non constante.

L'autorisation définitive devrait courir jusqu'au 30 septembre 1924 et remplacer l'autorisation provisoire P 6 accordée par le Conseil fédéral le 19 septembre 1922 (voir Feuille fédérale n° 39 du 27 septembre ainsi que la Feuille officielle suisse du commerce n° 226 du 27 septembre 1922).

Des 3000 kilowatts en question, les 1000 kilowatts d'énergie constante doivent être livrés à la «Ferrowerk Hermann Starck» à Rhina. Les 2000 kilowatts restants peuvent être livrés, au gré de l'usine de Laufenbourg, en partie à l'usine d'acide nitrique «Elektro-Nitrum A.-G.» à Rhina, en partie au réseau de distribution allemand de l'usine de Laufenbourg, et aux Forces Motrices du Haut-Rhin à Mulhouse, enfin. Le partage de la livraison aux consommateurs précités doit être laissé à l'usine de Laufenbourg.

Le réseau de distribution allemand de l'usine de Laufenbourg sert à la distribution générale d'énergie électrique, employée pour l'industrie, l'agriculture et l'éclairage, à des consommateurs badois et wurtembergeois. La livraison d'énergie électrique aux Forces Motrices du Haut-Rhin à Mulhouse est également absorbée par les besoins de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et par l'éclairage en Alsace et dans les parties de la vallée du Rhin badoise recevant le courant des Forces Motrices du Haut-Rhin.

Conformément à l'article 3 de l'ordonnance du 1^{er} mai 1918 sur l'exportation d'énergie électrique, cette demande est rendue publique. Les oppositions et remarques de n'importe quelle nature doivent être toutes adressées au Service soussigné avant le 24 avril 1923 au plus tard. Il en est de même pour toute demande d'utilisation de cette énergie dans le pays. Les conditions essentielles de la livraison d'énergie à l'étranger seront communiquées aux intéressés qui en feront la demande motivée. (V 26^a)

Bern, le 12 janvier 1923.

Service fédéral des eaux.

Esportazione di energia elettrica all'estero

L'Officina di Laufenburg fa domanda affinché le venga conferita un'autorizzazione definitiva per l'esportazione di un quantitativo massimo di 3000 kilowatt di energia elettrica, oggetto di un contratto del 18/19 ottobre 1916 tra l'Officina di Laufenburg e gli stabilimenti elettrochimici di Lauffen in Laufenburg. I 3000 kilowatt di cui sopra comprendono 1000 kilowatt di energia costante, 1000 kilowatt la cui fornitura può venir ridotta nel caso di magre e 1000 kilowatt di energia non costante.

L'autorizzazione definitiva richiesta dovrebbe valere fino al 30 settembre 1924 e verrebbe a sostituire l'autorizzazione provvisoria P 6 conferita dal Consiglio federale in data 19 settembre 1922 (ved. Foglio federale n° 39 del 27 settembre come pure Foglio ufficiale svizzero di commercio n° 226 del 27 settembre 1922).

Dei suddetti 3000 kilowatt i 1000 kilowatt di energia costante vanno forniti alla «Ferrowerk Hermann Starck» in Rhina. I rimanenti 2000 kilowatt potranno, a scelta dell'Officina di Laufenburg, esser forniti parte alla «Salpetersäurefabrik Elektro-Nitrum A.-G.» in Rhina, parte alla rete tedesca per la distribuzione della corrente dell'Officina di Laufenburg e infine parte anche alla «Forces Motrices du Haut-Rhin» in Mulhouse, laddove la distribuzione della fornitura ai compratori sarebbe affidata all'Officina di Laufenburg.

La rete tedesca di distribuzione dell'Officina di Laufenburg serve alla distribuzione generale di energia elettrica all'industria, all'agricoltura e all'illuminazione o cioè per i consumatori del Baden e del Württemberg. La fornitura alla «Forces Motrices du Haut-Rhin» a Mulhouse serve pure alla distribuzione di energia elettrica all'industria, all'agricoltura ed all'illuminazione in Alsazia e valle del Reno badese in quanto quest'ultima venga fornita di corrente dalla «Forces Motrices du Haut-Rhin».

A norma dell'art. 3 dell'Ordinanza del 1° maggio 1918, concernente l'esportazione di energia elettrica, questa domanda viene qui pubblicata. Opposizioni e comunicazioni di qualsiasi natura sono da inoltrarsi al Servizio sottoscritto al più tardi fino al 24 aprile 1923. Così pure è da notificarsi entro il medesimo termine un eventuale fabbisogno di energia per il consumo interno. Dietro domanda motivata si comunicheranno agli interessati le principali condizioni per la fornitura di energia all'estero. (V 27^a)

Bern, 12 gennaio 1923.

Servizio federale delle acque.

Solothurn-Münster-Bahn A.-G.

Den Inhabern von Obligationen des 4½ % Hypothekendarlehens I. Ranges der Solothurn-Münster-Bahn A.-G. vom 31. Januar 1907 im Betrage von Fr. 1,250,000 wird hierdurch mitgeteilt, dass das Bundesgericht dieser Bahnunternehmung die Bewilligung zur Durchführung des Sanierungsverfahrens gemäss der Verordnung des Bundesrates vom 20. Februar 1918 über die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen erteilt hat. Infolgedessen werden sie, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 29. April 1919, eingeladen, an dem am Freitag, den 2. Februar 1923, nachmittags 2 Uhr, im Saalbau, kleiner Konzertsaal, in Solothurn, unter der Leitung des Unterzeichneten stattfindenden Obligationärsversammlung teilzunehmen, an der über folgenden Antrag Beschluss zu fassen ist:

Abfindung für die vom 1. Oktober 1916 bis 1. Oktober 1921 einschliesslich verfallenen Zinsen (11 Halbjahrescoupons) durch Prioritätsaktien I. Ranges von je 200 Fr. für jede Obligation, mit nicht kumulativer Vorzugsdividende bis 5 %, unter Verzicht auf den Mehrbetrag.

Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen bis spätestens am 1. Februar, abends 4 Uhr, bei der Basler Handelsbank in Basel, den Herren A. Sarasin & Co. in Basel, der Kantonalbank von Bern in Bern und der Solothurner Kantonalbank in Solothurn gegen Aushändigung einer Quittung und

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Arbeitslosenfürsorge. (Amtliche Mitteilung). Am 22. Januar 1923 fand unter dem Vorsitz des Herrn Bundesrat Schulthess eine Konferenz mit Vertretern der Kantonsregierungen statt zur Besprechung der Frage, ob ein Abbau in der Arbeitslosenfürsorge möglich sei. Allgemein war man damit einverstanden, dass zurzeit eine Herabsetzung der Höchstansätze der Unterstützung nicht in Frage kommen könne. Dagegen sprach sich die Mehrheit für einen Abbau in anderer Beziehung aus, wie insbesondere durch Abkürzung der Unterstützungsdauer und Festsetzung einer Wartefrist vor Beginn der Unterstützung. Zu besonderer Diskussion Anlass gab die Frage der Freizügigkeit Arbeitsloser sowie der Einführung einer Arbeitslosenversicherung. Was den letzten Punkt betrifft, so herrschte allgemein die Auffassung, dass eine solche Versicherung eingeführt werden sollte, dass dies aber im gegenwärtigen Moment der Krisis nicht möglich sei.

Die Konferenz hatte nur informativen Charakter und Beschlüsse wurden demgemäss keine gefasst.

— **Flugpost.** Die Flugzeuge der Flugpostlinie Toulouse—Casablanca landen seit 1. Januar 1923 regelmässig in Tanger. Flugpostsendungen nach Tanger werden somit zu den gleichen Bedingungen wie diejenigen für andere Städte Marokkos zur Beförderung angenommen und weitergeleitet.

Vom 1. Februar 1923 an werden die Flugpostzuschläge für die mit der Flugpost Cairo—Bagdad zu befördernden Sendungen herabgesetzt. Der in schweizerischen Briefmarken zu deckende Flugpostzuschlag beträgt von diesem Zeitpunkt an, ausser der gewöhnlichen Frankatur, 60 Rp. für je 20 gr. oder Bruchteil davon.

— **Deutschland — Zollaufgeld.** Für die Zeit vom 24. bis einschliesslich 30. Januar 1923 beträgt das Goldzollaufgeld 222,900 % (in der Vorwoche 184,900 %).

Assistance-chômage. (Communiqué officiel). Le 22 janvier 1923 s'est tenue, sous la présidence de M. le Conseiller fédéral Schulthess, une conférence de délégués des gouvernements cantonaux pour examiner s'il est possible de réduire l'assistance-chômage à de moindres proportions. On s'est accordé à reconnaître qu'il ne saurait être question présentement d'abaisser les taux maxima des allocations d'assistance. Par contre, la majorité de l'assemblée s'est prononcée pour d'autres sortes de restrictions, notamment pour une réduction de la durée de l'assistance et la fixation d'un délai d'attente avant l'allocation des secours. La discussion s'est particulièrement arrêtée sur la question de la liberté d'établissement des chômeurs et celle de la mise en œuvre de l'assurance-chômage. En ce qui concerne l'assurance-chômage, on a été généralement d'avis qu'il faudrait l'introduire, mais qu'il n'y avait pas possibilité de le faire dans les circonstances présentes.

La conférence n'avait été convoquée que dans un but d'information. Elle n'a par conséquent pas pris de décision.

— **Poste aérienne.** Depuis le 1^{er} janvier courant, les avions de la ligne postale aérienne Toulouse-Casablanca font régulièrement escale à Tanger. En conséquence, des correspondances aériennes pour Tanger peuvent être accep-

tées au transport et acheminées dans les mêmes conditions que celles à destination des autres villes du Maroc.

A partir du 1^{er} février prochain, les surtaxes des envois à expédier par la poste aérienne du Caire à Bagdad seront diminuées. Dès cette date, la surtaxe aérienne, à couvrir en timbres-poste suisses en sus de l'affranchissement ordinaire, sera de fr. 0.60 par 20 gr. ou fraction de 20 gr.

Schweizerischer Postscheckverkehr — 1922 — Service des chèques postaux

Aktiv — Actif		Passiv — Passif	
Fr.		Fr.	
Auszahlungen:		Paiements en espèces:	
a) durch Checkbureaux . . .	1,798,409,462	a) par les bureaux de chèques	
b) durch Poststellen . . .	(1,812,736,315 ¹)	b) par les offices de poste	
	699,783,167		
	(780,335,575)	Virements au débit:	
Lastschriften im Giroverkehr:		a) service intérieur	
a) im Innern der Schweiz . . .	5,988,175,739	b) service international	
b) mit dem Ausland . . .	(6,300,248,092)		
	977,461	Placements et fonds de roulement	
	(1,468,699)		
Anlagen und Betriebsmittel . .	149,007,637		
	(126,444,294)		
	8,636,353,466		
	(9,021,232,975)		
Guthaben d. Rechnungsinhaber		Avoir des titulaires de comptes	
am Ende des vorhergehenden		à la fin de l'année précédente	
Jahres		126,444,294	
		(140,176,241)	
Einzahlungen		Versements en espèces	
		2,521,487,112	
		(2,580,365,150)	
Gutschriften im Giroverkehr:		Virements au crédit:	
a) im Innern der Schweiz . . .		a) service intérieur	
b) mit dem Ausland . . .		b) service international	
	5,988,175,739		
	(6,300,248,092)		
	246,321		
	(443,492)		
	8,636,353,466		
	(9,021,232,975)		

Rechnungsinhaber am Anfang des Jahres 42,740, am Ende des Jahres 46,184. Titulaires de comptes au commencement de l'année 42,740, à la fin de l'année 46,184.

¹) Die eingeklammerten Zahlen bedeuten den Verkehr des Vorjahres). — Les chiffres entre parenthèses indiquent le trafic de l'année précédente.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

(Uebersichtskurse vom 24. Januar an¹). — Cours de réduction à partir du 24 Janvier²) Belgique fr. 31.60; Deutschland Fr. — 03; Italie fr. 25.60; Oesterreich Fr. — 009; Dänemark Fr. 102.10; Grande-Bretagne fr. 25. —.

¹) Abweichungen nach den Schwan'ungen vorbehalten. — ²) Sauf adaptation aux fluctuations.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

Lagerhäuser

Billigste Lagersätze

Blaufriesveem A.-G., vorm. Hediger & Co., Basel

mit Geleiseanschluss am St. Johannbahnhof und Badischen Bahnhof in Basel. — Keller zur Lagerung von Benzin, Petrol, Oelen etc. Vorteilhaft Frachtübernahmen durch unsere regelmässigen Sammelverkehre ab Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, Havre, Hamburg, Bremen etc. 161

C. F. Bally Aktiengesellschaft
in Schönenwerd

4% Anleihen von Fr. 4,000,000 von 1907

Rückzahlung ausgeloster Titel

Gemäss Anleihevertrag gelangen infolge der heute vorgenommenen Auslosung nachverzeichnete 200 Obligationen auf den 1. Mai 1923 zur Rückzahlung:

17	352	748	1011	1363	1614	1998	2368	2641	2918	3166	3481	3840
20	392	749	1019	1366	1679	2007	2372	2646	2948	3177	3501	3842
24	419	757	1044	1384	1706	2041	2375	2648	2951	3192	3518	3911
25	426	792	1052	1406	1736	2055	2384	2689	2966	3253	3529	3921
29	487	809	1145	1448	1769	2059	2415	2734	2971	3285	3543	3943
40	497	837	1149	1459	1782	2064	2424	2737	2972	3308	3547	3960
46	514	841	1205	1475	1786	2072	2458	2749	2977	3315	3552	3962
59	524	849	1227	1497	1793	2082	2471	2772	3013	3345	3576	3978
65	528	867	1241	1501	1794	2098	2472	2829	3023	3380	3592	
183	539	883	1244	1502	1810	2132	2488	2835	3033	3391	3615	
200	620	912	1253	1509	1847	2192	2491	2836	3072	3395	3650	
246	668	920	1260	1536	1859	2216	2494	2856	3096	3402	3740	
250	680	956	1295	1556	1899	2249	2498	2883	3127	3413	3747	
291	701	963	1329	1563	1938	2287	2499	2885	3128	3415	3756	
319	725	983	1347	1598	1967	2319	2500	2893	3148	3465	3777	
342	727	1001	1348	1602	1973	2359	2514	2897	3149	3468	3830	

Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt gegen Einsendung der Titel und der nicht verfallenen Zinscoupons bei den in denselben bezeichneten Zahlstellen, und es hört deren Verzinsung vom genannten Zeitpunkt an auf.

Schönenwerd, den 13. Januar 1923.

Die Direktion.

Fenster-Couverts

ohne mein Angebot einzuholen!

Fritz Eberhardt, Papier en gros, Luzern.

Jünger Schweizer

Jurist und Handelswissenschaft und Nationalökonomie, Handelspraxis, französische und italienische, gute Kenntnisse im Deutschen und Englischen, arbeitslustig u. tüchtig.

sucht feste Stelle

(hauptsächlich Finanz, Verwaltung, Buchhaltung, Revision etc.). Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre Ge 919.0, an Publicitas, Zürich.

Bierbrauerei Spiess A.-G. Luzern

Der Coupon Nr. 20 unserer Aktien wird von heute an mit Fr. 20 abzüglich eidg. Stempelsteuer eingelöst bei der

Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern
Luzerner Kantonalbank, und
an unserer Kasse (Eichhof)

Luzern, den 23. Januar 1923.

(863 Lz) ;176 Die Direktion.

Sommatton aux créanciers

La maison Gagnebin et Cie., scierie, à Cortallod, étant entrée en liquidation, sommatton est faite à tous les créanciers par cautionnement ou de quelque autre façon que ce soit, de produire leur créance auprès du liquidateur Me Charles Guinand, avocat, à Neuchâtel, dans un délai expirant le 31 janvier 1923.

;156 Gagnebin et Cie. en liquidation.

Mechano-Elektrische Spezialapparate A.-G., Budapest

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der **Samstag den 17. Februar 1923**, 16 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Szasz Karoly Utca 5/III, Budapest, stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung

gezielmäßig eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Mandatprüfung.
2. Aufnahme eines Darlehens gemäss Art. 20 Lit. d der Statuten.

Der Darlehens-Vertragsentwurf liegt ab 25. Januar 1923 im Advokaturbureau Dr. Duft und Dr. Rohr, St. Gallen, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo die an der Generalversammlung Teilnehmenden auch ihre Stimmrechtsausweise beziehen können. Stellvertretung kann nur durch Aktionäre ausgeübt werden. (256 G) :174

Für die Direktion:

sig. Dr. J. Duft. E. Pfiffner, Oberingenieur.

ETAT DE FRIBOURG (Suisse)

II^{me} tirage au sort des obligations de l'emprunt de l'Etat de Fribourg 3% 1903

Nos	135	7326	15505	24104	29769	37096	44749	55362	64333	71576
136	7467	15506	24139	29770	37135	44750	55363	64334	71577	
215	7468	16047	24140	30621	37136	45107	56090	64335	71578	
216	7693	16048	24163	30622	37293	45108	56145	64770	71963	
317	7694	16257	24164	30823	37294	45489	56146	64995	71964	
318	7767	16258	24303	30824	37785	45490	56115	64996	72063	
647	7768	16747	24304	30893	37786	45731	56416	65231	72064	
648	8027	16718	24493	30894	37893	45732	56787	65232	72383	
663	8028	17461	24494	30967	37894	46131	56788	65233	72384	
664	8129	17462	24509	30938	38157	46132	56821	65272	72915	
667	8130	17663	24510	31047	38458	46559	56822	65323	72916	
668	8257	17664	24707	31048	38489	46600	56909	65324	73107	
1253	8258	17765	24708	31115	38490	46643	56910	65365	73108	
1254	8319	17766	24771	31116	38507	46644	57033	65366	73293	
1407	8320	17821	24772	31347	38508	47079	57034	65149	73294	
1408	8167	17822	24845	31348	38520	47080	57069	65140	73429	
1475	8168	17961	24846	31667	38530	47215	57070	65553	73430	
1476	8841	17962	25045	31668	38919	47216	57147	65554	73605	
1639	8842	17975	25046	31906	38920	47541	57448	65565	73606	
1640	8953	17976	25167	31916	39081	47542	58121	65566	73937	
1721	8954	18057	25168	31915	39082	47555	58122	65645	73938	
1722	9015	18058	25331	31916	39569	47556	58157	65646	74039	
2157	9016	18279	25332	32105	39570	47617	58158	65737	74040	
2158	9117	18280	25335	32105	39759	47618	5817	65738	74437	
2205	9418	18403	25336	32133	39760	48345	58180	65821	74438	
2206	10083	18404	25463	32134	40111	48346	58787	65822	74571	
2255	10084	18529	25464	32189	40112	48615	58788	65867	74572	
2256	10159	18530	25591	32190	40185	48616	58925	65868	74865	
2257	10160	18573	25592	32203	40186	48941	58926	66303	74866	
2288	10317	18574	25876	32204	40403	48942	59011	66204	74867	
2443	10318	18577	25877	32233	40404	49093	59012	66273	74868	
2444	10413	18578	25971	32234	40449	49094	59085	66274	74937	
2487	10414	18797	25972	32483	40450	49105	59086	66475	74938	
2488	10561	18798	26083	32484	40597	49106	59109	66476	75111	
2787	10562	19117	26084	33113	40598	49749	59110	66591	75112	
2788	10591	19118	26127	33114	40767	49750	59153	66792	75209	
2901	10592	19353	26128	33183	40768	49855	59154	67003	75730	
2902	10931	19354	26173	33184	40783	49856	59159	67006	75745	
3081	10932	19795	26174	33275	40784	49963	59160	67679	75746	
3082	11251	19796	26405	33276	40919	49964	59291	67680	75909	
3375	11252	19811	26406	33409	40920	50129	59292	67775	75910	
3376	11299	19842	27001	33410	40975	50130	59509	67776	76155	
4043	11300	20091	27002	33639	40976	51307	59510	67893	76156	
4044	11377	20092	27031	33640	41449	51308	59723	67894	76175	
4107	11378	20231	27032	33827	41450	51581	59724	68161	76176	
4108	12075	20232	27073	33828	41459	51582	60101	68162	76211	
4559	12076	20421	27074	33831	41460	51733	60102	68223	76212	
4560	12269	20422	27113	33832	41995	51734	60349	68224	76323	
4589	12270	20517	27114	33907	41996	52137	60350	68915	76324	
4590	12403	20518	27141	33908	42291	52138	60713	68916	77095	
4927	12404	20741	27142	34025	42292	52177	60714	68985	77096	
4928	12453	20742	27423	34026	42525	52178	60801	68986	77185	
4937	12454	21033	27424	34173	42526	52223	61802	69213	77186	
4938	12475	21034	27443	34174	42675	52224	61381	69214	77235	
5173	12476	21057	27444	34285	42676	52487	61382	69275	77236	
5174	13553	21058	27515	34286	42689	52488	61553	69276	77659	
5203	13554	21257	27516	34521	42700	52651	61554	69615	77660	
5204	13753	21258	27549	34522	42895	52652	61565	69616	77847	
5443	13754	21521	27550	34677	42896	52993	61566	69873	77848	
5444	13817	21522	27741	34678	42929	52994	62315	69874	77857	
5661	13818	21779	27742	34833	42930	53003	62316	70197	77858	
5662	13977	21780	27803	34834	42941	53004	62687	70198	78007	
5757	13978	21839	27804	34867	42942	53077	62688	70211	78008	
5758	13981	21840	28005	34868	43501	53078	62819	70212	78047	
6011	13982	21851	28006	34913	43502	53079	62820	70305	78048	
6012	14077	21852	28003	34914	43905	53080	63015	70306	78195	
6013	14008	22185	28604	35215	43906	53127	63016	70517	78196	
6014	14287	22186	28607	35216	43967	53128	63395	70518	78209	
6211	14288	22213	28638	35223	43968	53737	63396	70763	78210	
6212	14331	22214	28675	35224	44337	53738	63399	70764	78391	
7159	14332	22675	28676	36023	44338	54239	63400	70981	78392	
7160	14857	22676	28799	36024	44361	54240	63499	70982	78611	
7251	14858	22855	28800	36437	44362	54657	63500	71199	78612	
7252	14895	22856	28907	36438	44487	54658	63751	71200	78915	
7275	14896	23563	28908	36901	44488	54933	63752	71463	78916	
7276	15465	23564	28941	36902	44647	54934	63905	71464	79421	
7317	15466	23701	28942	37073	44648	54967	63906	71491	79422	
7318	15475	23702	29409	37074	44657	54968	64133	71492	79949	
7325	15476	24103	29410	37095	44658	55361	64134	71575	79950	

Ces obligations sont remboursables, dès le 15 mai 1923, aux domiciles ci-après:

- à Fribourg: à la Caisse de l'Etat et à la Banque de l'Etat;
- à Bâle: à la Banque Commerciale et à la Société de Banque Suisse;
- à Berne: à la Banque Cantonale;
- à Genève: au Crédit Lyonnais, à la Banque de Paris et des Pays-Bas et à l'Union Financière;
- à Zurich: au Crédit Suisse et à la Banque Fédérale;
- à Paris: au Crédit Lyonnais et à la Banque de Paris et des Pays-Bas.

FRIBOURG, le 15 janvier 1923.

La Direction des Finances du Canton de Fribourg.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BUHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BUHLER à Berne

Möbellabrik Kerns

(Obwalden) Telefon Nr. 20

verkauft unter Ausschaltung des Zwischenhandels

Wohnungs-Möbel Bureau-Möbel

la. Qualität / Referenzen zu Diensten

Fr. 200,000

gesucht zur Uebnahme einer gut eingeführten Eisenhandlung, auch in Teilbeträgen. Sichere Kapitalanlage. — Gef. Anfragen unter Chiffre H. 823 O, an Publicitas Zürich. :173

Chevaux

de trait sont demandés pour cours de répét. Br I. 1, du 7 au 18 mai, à Morges. Offres à Aurel Corched, fournisseur, Bière (Vaud.)

Schweizerisches Handels-Adressbuch

Chapalay & Mottier A.-G., Genf

Konzessionärin: PUBLICITAS IN GENÈVE

bringt eine beschränkte Anzahl von Exemplaren zum

reduzierten Preise

von
Fr. 15

pro Exemplar des

Schweizerischen Handels-Adressbuches Ausgabe 1921

zum Verkauf

Versand gegen Nachnahme

Bestellungen sind erbeten an Publicitas, Bern



Société d'éclairage et de chauffage par le gaz pour la Ville de Morges

La Société d'éclairage et de chauffage par le gaz pour la Ville de Morges ayant, dans son assemblée générale du 5 janvier 1923, décidé sa dissolution, les créanciers de la dite société sont, en application des art. 665 et 667 C. O., sommés de produire leurs créances dans le plus bref délai à MM. Monay Cart & Cie., à Morges. (20341 L) :130

Morges, le 15 janvier 1923.

Les liquidateurs.

Kustner Frères & Cie. S. A., Genève

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

jeudi, 8 février 1923, à 16 heures

à la Chambre de Commerce, 8, rue Petitot, à Genève

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire-vérificateur.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Approbation des comptes et de la gestion des administrateurs.
5. Fixation des jetons de présence des membres du conseil et du commissaire vérificateur.
6. Renouvellement du conseil d'administration.
7. Nomination d'un commissaire-vérificateur et d'un suppléant.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social, à partir de fin janvier 1923.

Pour prendre part à l'assemblée, chaque actionnaire doit, trois jours au moins avant la réunion, déposer ses actions au siège social ou au Comptoir d'Escompte de Genève ou produire à la Société un récépissé de dépôt de ses actions dans une banque ayant son siège en Suisse. :175

Genève, le 20 janvier 1923.

Le conseil d'administration.

Société des Forces Motrices de l'Avançon

Ensuite de tirage au sort, les obligations indiquées ci-après seront remboursées au pair le 1^{er} juin 1923 par les établissements financiers indiqués sur les titres: (167 :20435 L)

Emprunt 4 % 1906: 49 titres												
N ^{os}	1	36	68	169	187	257	371	487	520	545	549	
	590	615	649	714	720	791	814	872	999	1025	1139	
	1144	1150	1153	1211	1228	1238	1382	1384	1434	1476	1637	
	1773	1869	1901	2083	2265	2307	2377	2412	2457	2501	2502	
	2517	2608	2751	2760	2852							